

# 當代國際優秀詩人選集（之100）

騎鯨人（蔡澤民）

推薦詩人：帕沃·亞尼克  
（Pavol Janik）

帕沃·亞尼克，1956年出生，是一位斯洛伐克文學全才，擁有藝術碩士與哲學博士學位，活躍於該國媒體與廣告領域，曾擔任斯洛伐克作家協會會長，並於2000年起，被授予捷克作家聯盟的榮譽會員身份，因其文學與廣告創作，獲得國內外多項榮譽與獎項。



他的文學創作以詩歌為主，早在1981年出版的第一本詩集《未經證實的報導》即引起斯洛伐克文學界的高度關注。他以樸實無華的語言風格呈現詩意，並運用自發的詩歌表達方式，帶有對他人乃至自身的諷刺幽默。這種風格貫穿了他的所有創作，即使在批判性的文字中，也隱含了幽默甚至詭異的色彩。他的表達方式逐漸簡潔至近乎格言的境地，自然而然地融入了語意轉化與雙關語之間的妙趣橫生。近年，他的作品逐步提出了令人不安的問題，並探討人類未來發展的重大議題，同時不斷擴展主題與風格的範疇。帕沃·亞尼克在世界文學中佔有一席之地。他曾以詩歌形式翻譯多部詩集，並創作帶有荒誕劇風格的戲劇作品。

## 一、致敬

揮動手臂，  
天空撕裂了。  
仰慕你的人，至死效忠，  
如癡如狂。  
他們多到，唯以檔案  
才能記錄下他們的名字。  
而你，又將迷倒多少人？！  
你渴望更多榮耀，  
為你的精采人生再添幾分光彩，  
至少一首詩，  
以偏離喧囂的隊伍，來為你讚頌。  
我深感榮幸，  
我可敬高貴的軍隊。

## 二、我們是專業的

對我們而言，僅需將月亮嵌入暮色，  
但不是例行公事般地，  
像將硬幣投入自動販賣機。  
美的鑑賞家因此欣喜若狂，  
而合唱團吟誦著讚歌。  
我們比高懸的氣球  
更接近天頂。  
我們歌頌它那紀念碑般的空虛。

我們已開始嫉妒自己的過去。

### 三、正在下雪

冰之天使從天而降。  
口中吐露雪白的泉水。  
想像的雪堆曲線已然成熟。  
我只是凝視，雙手一動不動。  
冷冷的氣息如凍結的長笛聲，  
將我喚醒。

### 四、墳墓上的閒談

笨拙的人如夜間飛蛾，  
撞擊著燈盞。  
酣醉不醒的人紛紛倒下。  
在遊樂場裡，  
奇怪的將軍們穿著窄小的綠裙，  
扮著鬼臉。  
大都市的中心，森林熊熊燃燒。  
在低語唇間的囁喃中，  
你游進了故事的一部分。  
而我的心，  
則繼續維持那剩下的跳動。

## 五、黎明

你自地平線彼端浮現，  
對黑暗毫不顧忌，  
對掩埋的夢不加留意。

你傾耳聆聽沉寂，  
適度地，  
如最遙遠的雷鳴。  
那無聲的鐘中，  
早已響徹你的音律。

你總是以驚人的一致性破曉而來。

迷霧在自我迷失中徘徊，  
不信任大地，亦不信任天空。

萬物失卻言語，啞然翕動雙唇，  
驚懼之餘，言語逆流回內心深處，  
使血液更為鮮亮，  
使痛苦加倍，  
使一切變得全然不可理解，  
既非呼號，亦非喙鳴。

於是自然開始模仿你，  
始終如初，

間接且不足地，  
炙熱地追逐你，  
卻對自身失望，  
它效仿流動與循環。

你輕柔地再現自己的畫像——  
一幅接著一幅。  
以規律的節奏，  
你掌控時間。

## 六、迴旋

均勻而快速地  
總是盤旋，  
它夢見自身。  
那古老而不可忍受的風扇。

它的頭繞出醉漢呼吸的弧線，  
自以為是螺旋槳。  
它盤旋。  
它觀察。  
它看見並聽到。  
它知曉得比其他人更多。

透過它的轟鳴，  
不管不顧地捕捉，

咖啡館中演說家的話語。

早該屬於技術博物館，  
但直到如今，  
它才進入文學之中。

## 七、創新

即便詩人，  
也不免俗地提案專利。

他們主要關注  
星星閃爍，  
眼睫毛與蝴蝶的舞動，  
戀人之間的火花，  
以及繆斯的吸引力。

除此之外，我提議  
一項家用創新。

在你的現代廚房裡，  
將煤氣換成  
神經麻痺氣體。

它會減輕你的工作，  
並一併消除你的所有煩惱。

## 八、聖誕節

白色天使閃耀如砂石，  
玻璃窗飾滿霜花。  
奇蹟與變化的時節降臨。  
最秘密的夢想將會實現；  
鑽石從天而降，灑落在我們身上。

窗外，閃耀的風攜著遠處教堂鐘聲的細微鈴響。  
聖誕節的松香，  
自明亮的星辰飛入我們的家中。  
我們彼此擁有，一切圓滿。

## 九、觸碰

奇蹟國度的風景。  
無岸鹽水河床。  
在它們之下，  
熔化的金屬流淌著。  
女性的軀幹在我懷中悶燒。

## 十、它就在門後

所有內心的聲音吱吱作響，  
抱怨著這個寒冷的夜晚。

既無雙臂，亦無翅膀，  
無限簡化的月亮，  
降臨，  
從天空中滑落，  
展開於我們的花園之中。

它已經開始與人結識。

## 十一、毛毛雨

在你眼中黎明破曉，  
如同魚池般。  
你的吻，冰冷，  
落在我虛無的臉龐上。  
你透過清晨的窗子看著我，  
就在醒來之前。

然而，  
我將悄然  
走過你的悲傷。

## 十二、智慧

你想在世界上鑿出一個洞嗎？  
太遺憾了。



這個世界早已滿是洞穴。  
然而，什麼也穿不過它。

只有你變得更小了。  
縮減了。  
你聽見那聲音了嗎？  
它持續著，有時  
假裝自己是言語。

你回答，  
那些是你提問的問題。

多少個問題，  
就有多少個答案。

這就是智慧。  
帶著它，你想在世界上鑿出一個洞。  
太遺憾了。

你所承受的痛苦，  
僅來自於你所知道的一切。

### 十三、軍事和平

和平不是女性的情感主義。  
和平是一場戰鬥。

和平不棲息於言語之中。  
和平在等待它的時機，  
隱藏於火箭的彈頭中。  
最迅捷的和平。  
以超音速蔓延。

你想要和平嗎？  
那就擁有它吧。  
它會在幾秒鐘內來到你身邊。

永久而最強大的和平——  
重達三十五萬噸的三硝基甲苯。

譯者：

騎鯨人（蔡澤民）／大學教授

美國《Inner Child International》大中華地區文化大使

孟加拉《SAHITTO INTERNATIONAL AWARD》主席兼國際評  
審

馬其頓共和國（Macedonia）國家詩刊《當代對話 Современни  
Дијалози》國際級主編